(Digital signiertes Dokument – documento firmato tramite firma digitale)

URSCHRIFT - ORIGINALE

NR. **500**

Marktgemeinde Kaltern an der Weinstraße
1657 zur Marktgemeinde erhoben
Provinz Bozen

Comune di Caldaro sulla strada del vino
Provincia di Bolzano

Beschlussniederschrift des Gemeindeausschusses

Verbale di deliberazione della Giunta comunale

PROT. NR.	SITZUNG VOM	SEDUTA DEL	UHR - ORE
es/tw	12.11.2026		17:00

Die Mitglieder des Gemeindeausschusses haben sich heute im üblichen Sitzungssaal des Rathauses zu einer Sitzung versammelt.
Anwesend bzw. abwesend sind:

I membri della Giunta comunale si sono riuniti oggi per una seduta nella solita sala delle riunioni.
Presenti risp. assenti sono:

				Anwesend - Presenti	Abwesend - Assenti
1.	PILLON Christoph	Bürgermeister	Sindaco	X	
2.	AMBACH Christian	Vizebürgermeister	Vicesindaco	X	
3.	FLORIAN Kathrin	Gemeindereferentin	Assessora	X	
4.	LUGGIN Lukas	Gemeindereferent	Assessore		X
5.	MORANDELL Gertraud	Gemeindereferentin	Assessora	X	
6.	VORHAUSER Stefan	Gemeindereferent	Assessore	X	

Seinen Beistand leistet der Generalsekretär, Herr

Assiste il Segretario Generale, signor

MAIR Matthias

Nach Feststellung der Beschlussfähigkeit, übernimmt Herr

Riconosciuto legale il numero degli intervenuti, il signor

PILLON Christoph

in seiner Eigenschaft als Bürgermeister den Vorsitz und erklärt die Sitzung für eröffnet.

nella sua qualità di Sindaco ne assume la presidenza e dichiara aperta la seduta.

Der Gemeindeausschuss behandelt folgenden

La Giunta comunale passa alla trattazione del seguente

G E G E N S T A N D

Punkt 12)

Dienst zur Entsorgung des Restmülls für das Jahr 2027 CIG BDCA0CBE65

O G G E T T O

Punto 12)

Servizio per lo smaltimento dei rifiuti solidi urbani per l'anno 2027 CIG BDCA0CBE65

Die zwischen Land, Bezirksgemeinschaften und Gemeinden gegründete Eco Center AG erbringt Dienstleistungen im Bereich des Umweltschutzes, insbesondere im Bereich der Abfall- und Abwasserentsorgung. Die Gemeinde Kaltern hat mit Maßnahme des Gemeinderates Nr. 22/1993 die Beteiligung an der Aktiengesellschaft beschlossen.

La societá Eco Center SpA, fondata tra Provincia, Comunitá comprensoriali ed Comuni, opera nel settore della tutela dell'ambiente, in particolare nel campo dello smaltimento dei rifiuti e delle acque nere. Il Comune di Caldaro con delibera del Consiglio comunale n. 22/1993 ha approvato l'adesione alla societá per azioni.

Der statutarische Gesellschaftszweck der Eco Center AG ist es, im Interesse der beteiligten Gemeinden Entsorgungsanlagen zu errichten und zu führen.

Lo scopo statutario della societá Eco Center SpA é di costruire e gestire nell'interesse dei Comuni soci impianti di smaltimento.

Seit dem Jahr 2000 wird der Hausmüll und der Sperrmüll der Gemeinde Kaltern in die Entsorgungsanlagen der Eco Center AG angeliefert.

Dal 2000 avviene la fornitura dei rifiuti solidi urbani e ingombranti del Comune di Caldaro presso gli impianti di smaltimento della societá Eco Center SpA.

Mit GVD Nr. 36/2023 wurde die Digitalisierung der öffentlichen Verträge ab 1. Jänner 2024 genehmigt. Der Art. 23, Absatz 5, des GVD Nr. 36/2023, abgeändert mit GVD Nr. 209/2024, sieht vor, dass auch die Vergaben an In-House-Gesellschaften auf telematischem Weg abgewickelt werden müssen.

Con il d.lgs n. 36/2023 é stata approvata la digitalizzazione dei contratti pubblici a decorrere dal 1 gennaio 2024. L'art. 23, comma 5, del d.lgs n. 36/2023, aggiornato con d.lgs n. 209/2024, prevede, che devono anche essere svolti in via telematica gli affidamenti a società in house.

Es wird Einsicht genommen in die Mitteilung der Eco Center AG betreffend die Vergaben an In-House-Gesellschaften im Sinne des GVD Nr. 36/2023.

Viene presa visione della comunicazione della Eco Center SpA in merito agli appalti a società in house ai sensi del d.lgs n. 36/2023.

Für die Anlieferung des Hausmülls in die Entsorgungsanlage zahlt die Gemeinde Kaltern der Eco Center AG monatlich den entsprechenden Betrag, plus 10% MwSt., aufgrund der Preise der Tabelle für die Abfallentsorgung für das Jahr 2027.

Per la fornitura dei rifiuti solidi urbani all'impianto di smaltimento, il Comune di Caldaro paga alla Eco Center SpA mensilmente il relativo importo, piú il 10% d'IVA, in base alla tabella dei prezzi per l smaltimento rifiuti solidi per l'anno 2027.

Um der Digitalisierung der öffentlichen Verträge gerecht zu werden, soll obiger Dienst der Eco Center AG auch für das Jahr 2027 für angenommen 145.000,00 Euro, plus 10% MwSt., vergeben werden. Das entsprechende telematische Angebot der Eco Center AG wurde über das Ausschreibungsportal des Landes mit der ISOV-Nummer 081238/2026 eingeholt.

Per rispettare le norme di digitalizzazione dei contratti pubblici, il suddetto servizio deve essere affidato alla Eco Center SpA per l'anno 2027 per un importo presunto di 145.000,00 Euro, piú IVA. La relativa offerta telematica da parte della Eco Center SpA é stata richiesta tramite il portale bandi provinciale con il numero 081238/2026.

Die Gemeindeverwaltung beabsichtigt das Angebot anzunehmen.

L'amministrazione comunale intende di approvare l'offerta.

Die Ersatzerklärung zu gegenständlichem Verfahren betreffend die Erfüllung der allgemeinen und spezifischen Voraussetzungen (Art. 94, 95, 98 und 100 des GvD 36/2023) sowie betreffend die Pflichten zur Verfolgbarkeit der Geldflüsse (Art. 3 des Gesetzes 136/2010) wurde im ISOV-Vergabeportal gemeinsam mit dem Angebot unter der Nummer 081238/2026 hochgeladen.

La dichiarazione sostitutiva per la procedura in oggetto relativa al possesso dei requisiti generali e specifici (artt. 94, 95, 98 e 100 del D.Lgs. 36/2023) e relativa agli obblighi di tracciabilità dei flussi finanziari (art. 3 della legge 136/2010) è stata caricata sul portale appalti ISOV insieme all'offerta sotto il numero 081238/2026.

Zum 04.11.2026 verfügt der Wirtschaftsteilnehmer über ein gültiges DURC und hat keine negativen Anmerkungen im ANAC Register.

In data 04.11.2026 l'operatore economico dispone di un DURC valido e non ha annotazioni negative nel casellario dell'ANAC.

Es wird Einsicht genommen in das GvD 81/2008 und in die Richtlinie Nr. 3 der ANAC in Bezug auf das Risiko von Interferenzen bei der Vertragsausführung.
Es wird kein DUVRI erstellt, zumal kein Risiko von Interferenzen festgestellt werden kann.

Viene preso visione nel d.lgs. 81/2008 e nella linea guida n. 3 dell'ANAC in materia di rischi interferenziali.

Siccome non vengono constatati rischi di interferenziali, non viene redatto il DUVRI.

Der Haushaltsvollzugsplan für die Jahre 2026 – 2028 wurde mit Beschluss des Gemeindeausschusses Nr. 1 vom 08.01.2026 genehmigt.

Il piano esecutivo di gestione per gli esercizi 2026 – 2028 è stato approvato con delibera della Giunta comunale n. 1 dd. 08/01/2026.

Es wird Einsicht genommen in die Gemeindeverordnung über das Rechnungswesen genehmigt mit Ratsbeschluss Nr. 81 vom 19.12.2016 und abgeändert mit Ratsbeschluss Nr. 57 vom 18.09.2017.

Es wird Einsicht genommen in die als wesentlichen Bestandteil dieses Beschlusses beigefügten positiven Gutachten mit dem Fingerabdruck *5nna/HYNpdsEOBGUhgKdVFp3S6yHHFXNlx2xkC5v+lQ=* und *93NX6NDQJhTC64ZpwqHjzBag684kFRkDpNilkJYllRs=* im Sinne des Art. 185 und des Art. 187 des Kodex der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol, genehmigt mit R.G. vom 03.05.2018 Nr. 2, abgegeben vom zuständigen Beamten oder Beamtin am 05.11.2026 und am 10.11.2026 hinsichtlich der technischen Ordnungsmäßigkeit und buchhalterischen Ordnungsmäßigkeit dieser Beschlussvorlage.

Nach Einsichtnahme auch in den Kodex der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol genehmigt mit Regionalgesetz Nr. 2 vom 3. Mai 2018 sowie in die geltende Satzung dieser Gemeinde

fasst der GEMEINDEAUSSCHUSS
mit Stimmeneinhelligkeit
folgenden B E S C H L U S S:
---

1. Die Anlieferung des Hausmülls der Gemeinde Kaltern in die von der In-House-Gesellschaft Eco Center AG geführten Entsorgungsanlagen wird für das Jahr 2027 für den angenommenen Betrag von 145.000,00 Euro, plus 10% Mehrwertsteuer, also insgesamt 159.500,00 Euro genehmigt.

2. Die Auszahlung zugunsten der Eco Center AG erfolgt monatlich. Vor Auszahlung der Rechnung ist vom zuständigen Amt die Gültigkeit des DURC's zu überprüfen.

3. Die Daten zu gegenständlichem Verfahren sind gemäß den gültigen Transparenzgesetzen zu veröffentlichen.

4. Gemäß Art. 10 der Verordnung betreffend die Durchführung von Arbeiten, Lieferungen und Dienstleistungen in Regie ist der Gemeindesekretär mit der Funktion des alleinigen Projektverantwortlichen (EPV) betraut.

5. Die Ausgabe wird gemäß nachstehender Übersicht verpflichtet:

6. Eine Abschrift dieses Beschlusses im Sinne des Artikels 183, Absatz 2, des Kodexes der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol, genehmigt mit Regionalgesetz vom 3. Mai 2018, Nr. 2, i.g.F., den Fraktionssprechern im Gemeinderat gleichzeitig mit der Veröffentlichung zu übermitteln.

Presa visione del regolamento comunale sulla contabilità, approvato con deliberazione del Consiglio comunale n. 81 del 19/12/2016 e modificato con deliberazione del Consiglio comunale n. 57 del 18/09/2017.

Viene presa visione dei pareri favorevoli quale parte integrante alla presente delibera con impronta digitale *5nna/HYNpdsEOBGUhgKdVFp3S6yHHFXNlx2xkC5v+lQ= e 93NX6NDQJhTC64ZpwqHjzBag684kFRkDpNilkJYllRs=* , per quanto riguarda la regolarità tecnica e contabile della presente proposta di delibera, espresso da parte degli impiegati o delle impiegate competenti in data 05.11.2026 e del 10.11.2026, ai sensi dell'art. 185 e dell'art. 187 del Codice degli enti locali della Regione Autonoma Trentino-Alto Adige, approvato con L.R. del 03.05.2018 n. 2.

Viste anche le ulteriori disposizioni del codice degli enti locali della Regione autonoma Trentino-Alto Adige approvato con L.R. n. 2 del 3 maggio 2018, nonché il vigente statuto di questo Comune

la GIUNTA COMUNALE
ad unanimità di voti
D E L I B E R A quanto segue:
---

1. Si approva la fornitura dei rifiuti solidi urbani del Comune di Caldaro per l'anno 2027 presso gli impianti di smaltimento rifiuti, gestiti dalla Societá in House Eco Center SpA di Bolzano, per l'importo presunto di 145.000,00 Euro, più il 10% d'IVA, quindi complessivamente 159.500,00 Euro.

2. La liquidazione a favore della Eco Center SpA avverrá mensilmente. Prima della liquidazione della fattura l'ufficio responsabile deve verificare la validità del DURC.

3. I dati relativi a questa procedura devono essere pubblicati in conformità alle leggi in vigore sulla trasparenza.

4. In base all'art. 10 del regolamento per l'esecuzione di lavori, forniture e servizi in economia la funzione del responsabile unico di progetto (RUP) è affidata al segretario comunale.

5. Si impegna la spesa come indicato dal seguente prospetto:

Jahr **Anno**	**Verpflichtung** **Impegno**	**Kostenstelle** **Centro di costo**		**Kapitel** **Capitolo**		**Betrag** **Importo**
2027	1802/2026	90300	Müll Rifiuti	09031.03.21 500	Öffentliche Dienstleistungsaufträge Contratti di servizio pubblico	159.500,00 €

6. Di comunicare la presente deliberazione contestualmente alla pubblicazione ai capigruppo consiliari ai sensi dell'articolo 183, comma 2, del codice degli enti locali della Regione Autonoma Trentino-Alto Adige, approvato con Legge regionale 3 maggio 2018, n.2, n.f.v.

Gegen diesen Beschluss kann während des Zeitraumes seiner Veröffentlichung jeder Bürger und jede Bürgerin beim Gemeindeausschuss Einwände vorbringen. Innerhalb von 30 Tagen nach Ablauf der Veröffentlichungsfrist dieses Beschlusses kann jeder und jede Interessierte beim Regionalen Verwaltungsgericht, Autonome Sektion Bozen, Rekurs einreichen.

* * * * *

Durante la pubblicazione di questa deliberazione ogni cittadino ed ogni cittadina può presentare opposizione alla Giunta comunale. Entro 30 giorni dopo il periodo di pubblicazione di questa deliberazione ogni interessato ed interessata può presentare ricorso al Tribunale Regionale di Giustizia Amministrativa, Sezione Autonoma di Bolzano.

* * * * *

Gelesen, genehmigt und gefertigt.

DER VORSITZENDE - IL PRESIDENTE

PILLON Christoph
(digital signiert – firmato tramite firma digitale)

Letto, confermato e sottoscritto.

Der Generalsekretär – Il Segretario Generale

MAIR Matthias
(digital signiert – firmato tramite firma digitale)

(Digital signiertes Dokument – Documento firmato tramite firma digitale)